

Identidad Latinoamericana desde la Perspectiva Estudiantil

Análisis de contenido cualitativo de textos ensayísticos en 4° año medio

Víctor Díaz Esteves

Resumen

Este trabajo forma parte de una investigación que aborda las diversas nociones sobre Identidad Latinoamericana que tienen 15 estudiantes secundarios de la asignatura de “Lenguaje y Comunicación”, de un colegio particular subvencionado de la Comuna de Peñaflores. El estudio se realizó en el año 2012, en el contexto de una práctica profesional y consistió en el análisis de contenido de quince ensayos originales, los cuales favorecieron la construcción de diversas categorías, la detección de nociones juveniles, preguntas conducentes al debate y la reflexión crítica desde el aula y el reconocimiento de miradas adulto-céntricas acerca de un área de estudio en permanente construcción.

Palabras clave: identidad Latinoamericana - análisis de Contenido Cualitativo - textos ensayísticos - lenguaje y comunicación.

Abstract

This work is part of a research that addresses the various notions about Latin American identity that have 15 high school students of the subject “Language and communication”, in a private school (with State subsidy) in the Municipality of Peñaflores. The study was conducted in 2012, in the context of professional practice and consisted in the

content analysis of fifteen original essays, which favored the construction of various categories, the detection of youth knowledge, questions pertinent to the debate and critical reflection from the classroom, and recognition of adult-centric looks about a study area in permanent construction.

Keywords: Latin American identity - Qualitative content analysis - nonfiction texts - language and communication.

Me enseñaste a hablar, y mi provecho es que sé maldecir. ¡La peste roja te lleve por enseñarme tu lengua!

(Calibán, *La Tempestad*, Shakespeare, 1611).

Introducción

La investigación se inició con la formulación de tres preguntas orientadoras (que denominamos *preguntas iniciales*): I. ¿Cuáles son las nociones y rasgos de la Identidad Latinoamericana que construyen los estudiantes?; II. ¿Qué otras temáticas emergen a partir de sus textos? y III. ¿Qué categorías logran sintetizar los contenidos analizados?

Metodológicamente el estudio se centró en el enfoque cualitativo (inductivo), mediante el análisis de contenido como herramienta primaria que evidencia significados e imaginarios simbólicos propios de la cultura juvenil.

Los resultados del estudio se desprenden de la agrupación temática por categorías construidas inductivamente desde los textos, organizadas en cuatro niveles en relación a las características y rasgos de la identidad latinoamericana: Subjetivo, Ideológico, Epistémico y Político. Dichos niveles se consideran fases generadoras de preguntas macro, que se subdividen en otras sub-categorías, para dar claridad, agrupar y/o contrastar los diversos contenidos encontrados.

Sumado a ello, en el área Lenguaje y Comunicación, las macro-habilidades de la escucha y el habla superan a la lectura y escritura; a saber: 45%, 30%, 16% y 9%, respectivamente. Estos datos provienen de una investigación en Estados Unidos respecto a la frecuencia de uso y la importancia de cada habilidad lingüística y “*varían notablemente según el individuo y el tipo de vida comunicativa que lleve. Si bien a finales del siglo XX, en Occidente parece imposible vivir sin tener que leer o escribir (impresos, cartas, documentos administrativos, etc.*” (Cassany y otros, 1994: 96).

Según estos resultados la escritura es lo que falla. Habría, entonces que motivar al estudiante a escribir y a leer más. Este ejercicio de analizar ensayos, procura entregar herramientas que fomenten la escritura y la lectura en 4º. Año medio. Por otro lado, la interpretación del análisis de los contenidos ensayísticos, también entregará nuevos datos sobre la cultura juvenil y sus imaginarios simbólicos en el contexto escolar.

Estructura general

Lo Leído explicita las fuentes en las que se basaron los estudiantes para la construcción de sus saberes (exploración de conocimientos previos: “...información, que sobre una realidad, tiene una persona almacenada en la memoria” (I. Cervantes, 2008:1), a partir del entrecruzamiento teórico sobre Identidad Latinoamericana, eje temático de las reflexiones construidas en la sala de clases, durante las sesiones que concluyen con la elaboración y entrega del ensayo final.

Lo Analizado es un paneo metodológico desde la incidencia del interaccionismo simbólico a la herramienta de análisis de contenido, que se utiliza en este caso, para la explicitación del proceso de estudio detenido de los textos escritos. Mediante el Análisis de Contenido se construyeron cuatro grandes categorías y sub-categorías sobre Identidad Latinoamericana.

Lo Interpretado, son los resultados analizados. La creación de un cuadro comparativo del análisis de los quince ensayos finales de los estudiantes nos permitió orientar las **conclusiones**, hacia la generación de nuevas preguntas, más que hacia la búsqueda de respuestas. Le denominamos “macro” preguntas o preguntas finales, porque permiten la presentación de conclusiones abiertas, coherentes con la construcción de categorías y subcategorías.

La reflexión sobre identidad latinoamericana se mantiene, es compleja, de difícil definición, escurridiza, pero dinámica y en permanente construcción, condicionada por la historia de nuestras relaciones con los diversos modos de imperialismo acucioso y caracterizada por la diversidad cultural; disociada, en ocasiones del anual Chile “Dieciochero” o del “Jaguar de América” (en los negocios), aislado –por conveniencia o necesidad– e imitador de modelos de países desarrollados (todas características asignadas por los estudiantes, durante la dinámica inicial de la unidad de estudio).

PARTE I

Lo Leído

1.1. Gestados en el vientre de la alteridad

El escritor mexicano Víctor Barrera Enderle profundiza a partir de un ensayo –“Caliban y Civilización”–, la Identidad Latinoamericana, la pluralidad cultural, las propias raíces y los episodios fundantes de nuestro continente; pero también, releva lo que muchos pensadores latinoamericanos han escrito al respecto, catalogándolo como una discusión inacabada.

El planteo de “civilización-barbarie” es citado como una dicotomía útil para explicar Latinoamérica desde Colón a nuestros días, luego de tantas obras literarias que intentaron reflejar la existencia de un continente que se gestó:

“...en el vientre de la otredad” (Barrera, 2002: 127).

“Facundo o Civilización y Barbarie” es una intertextualidad que cita al libro de Domingo Faustino Sarmiento de 1845, acerca del caudillo riojano Facundo Quiroga y una descripción de la vida social y política de ese tiempo, especialmente, retratando los contrastes entre el medio rural y urbano, cuando las políticas de blanqueamiento y el genocidio indígena, era una práctica “civilizatoria” de los gobiernos locales.

Barrera cita a Roberto Fernández Retamar, y su obra “Caliban”, metáfora de uno de los personajes de Shakespeare del drama “La Tempestad”, que es nativo de una isla colonizada por europeos, oprimido y sometido por el nuevo conquistador Próspero.

Otra de las intertextualidades se centra en “Ariel”, de José Enrique Rodó, que alude al otro personaje destacado de La Tempestad, el espíritu del aire, que simboliza la inteligencia, las ideas y la juventud. Tanto Ariel como Caliban, son sometidos bajo el mando de Próspero, que domina las artes de la hechicería.

La obra de Shakespeare ha servido a muchos escritores para explicar la colonización, no sólo latinoamericana: “*La notable variedad de interpretaciones de La tempestad ha derivado con frecuencia de los diferentes modos en que los críticos han imaginado la prehistoria de la obra*” (Lindley en: Balwing y Fernández, 2010: 18).

El texto original de Shakespeare fue leído y analizado en partes por los estudiantes de cuarto año medio, que a la vez, asistieron a una exhibición cinematográfica de un fragmento del drama traducido por la BBC de Londres de 1980, y posteriormente, presenciaron una adaptación inglesa del año 2010, donde Próspero, es protagonizado por una mujer, Próspera, sin alterar la idea original del autor inglés.

“Caliban es, después de todo, un habitante de la barbarie y su ‘sublimación’ no se ha completado” (Barrera, 2002: 128), dice el autor mexicano, jugando con la metáfora de Caliban como caníbal, aborigen, salvaje y nativo del territorio colonizado, en vías de desarrollo. Una Latinoamérica calibanesa, que pasa por episodios duros, trágicos, traumáticos, pero que al final logra la emancipación: “De la colonia pasamos al neocolonialismo” (Ibidem. Barrera, 2002).

Ya en épocas de Martí nos sabemos dependientes política y culturalmente. Ante la conformación de los estados-naciones:

El Liberalismo latinoamericano pretendía, así, la representación política, el sustento intelectual y la activación económica a través de la hegemonía histórico-social, desplazando el ‘latifundio improductivo’ de la Iglesia. La teleología liberal fue uno de los cimientos de la inicial identidad de los latinoamericanos (Ibidem, Barrera, 2002).

Las independencias latinoamericanas generaron dos grandes dificultades, la disolución del sueño bolivariano en divisiones políticas e innumerables enfrentamientos; y en la búsqueda de legitimidad ante la imitación de modelos de ciudades europeas y de Estados Unidos, que más tarde será el imperio que somete a Latinoamérica a la dependencia económica, y a una post-colonialidad política y cultural.

El aprendizaje de la lengua del colonizador es una nueva forma de sometimiento para Caliban. Luego de aprender el habla de Próspero, le adjudica una única utilidad: maldecir el día que supo su mismo idioma. En cambio, para el intelectual contemporáneo argentino Walter Mignolo, el aprendizaje del lenguaje del colonizador no implica, necesariamente la reproducción de su discurso: “*Why then did I write this book in English and not in Spanish? Writing in Spanish means, at this time, to remain at the margin of contemporary theoretical discussions*” (Mignolo, en Barrera, 2002: 134).

El autor argentino, defensor de la mirada subalterna latinoamericana, se pregunta: ¿Por qué escribe sus libros en inglés, y no en español? Simplemente, porque la coyuntura le demostraba que no podía “permanecer al margen de los debates teóricos contemporáneos”, ya que el español había perdido hegemonía en las discusiones más importantes del ámbito académico.

Para Barrera no es así porque reconoce que el “*carácter multilingüe, heterogéneo, de nuestro fenómeno literario [es una] prueba [de] la hegemonía del habla sobre la lengua*” (Barrera, 2002:137).

Barrera vela por la construcción de un discurso propio y latinoamericano que incorpore la diversidad cultural, el deseo por la autonomía y el progreso; la revalorización de las nociones de civilización: “*No pienso en (...) sociedades perfectas, utópicas, pero sí en términos de representaciones válidas, de interlocutores, de conocimientos propios, de relaciones distintas*” (Barrera, 2002:143).

La relación jerárquica de los tres personajes de La Tempestad determina la historia. Aunque Próspero perdona a Calibán y pierda sus poderes, nada le asegura que continúe con su afán de conquistador, privándoles de libertad a él y a Ariel.

Nuestro continente ha pasado por diversas etapas: pre-colombina, colonial, postcolonial. Los tres personajes de la obra de Shakespeare simbolizan aspectos propios de la historia que podrían ser la nuestra: ¿Somos el colonizador? ¿Somos la mezcla entre el colonizador y el nativo? o ¿somos el espíritu del aire que sueña con su libertad y piensa un futuro mejor? ¿Seremos una mezcla de los tres? o ¿tal vez, debemos prescindir del colonizador y adoptar una postura propia, autónoma integrando al nativo y al espíritu del aire? ¿Quiénes somos?

1.2. En busca de diversas visiones sobre Latinoamérica y su Identidad

Un grupo de estudiantes de Cuarto Año Medio se hizo cargo de estas reflexiones, incorporadas durante su curso de Lenguaje y Comunicación. Además de leer el texto original de Shakespeare, su vida y obra, analizaron fragmentos de las dos versiones cinematográficas del drama, realizaron dibujos sobre los personajes, una exposición interactiva, programas de TV de diversos géneros sobre la misma temática y un taller literario, que generó ideas para la construcción del ensayo. Elaboraron borradores sometidos a varias correcciones en grupos.

PARTE II

Lo Analizado

2.1. Marco metodológico: importancia del Interaccionismo Simbólico para el lenguaje y el estudio de textos escritos

La asignatura de Lenguaje y Comunicación se enriquece con otras disciplinas y metodologías que interactúan y se entrecruzan. Tal es el caso de la propuesta del interaccionismo simbólico, corriente de pensamiento micro-sociológica, que forma parte de las tradiciones constructivistas de la investigación cualitativa, y en este caso, colabora con el presente trabajo como marco para el análisis de nociones diversas sobre la temática.

La interpretación es un elemento clave del lenguaje. Entre los diversos principios básicos elaborados por sus seguidores (Blumer, 1969a; Manis y Meltzer, 1978; y Rose, 1962), destacamos para nuestro estudio el valor que poseen: “*las personas [porque] son capaces de modificar o alterar los significados y los símbolos que usan en la acción y la interacción sobre la base de su interpretación de la situación*” (Ritzer, 1997: 237).

“El modelo cualitativo surge como alternativa al paradigma racionalista, puesto que en las disciplinas de ámbito social existen diferentes problemáticas, cuestiones y restricciones que no se pueden explicar ni

comprender en toda su extensión desde la metodología cuantitativa. Estos planteamientos proceden fundamentalmente de la antropología, la etnografía y el interaccionismo simbólico” (López, 2002: 168).

2.2. Análisis de Contenido como herramienta metodológica

Optamos por una herramienta metodológica, que según Klaus Krippendorff (1990), se define como Análisis de Contenido a: *“la técnica de investigación destinada a formular, a partir de ciertos datos, inferencias reproducibles y válidas que puedan aplicarse a un contexto” (Krippendorff, 1990:29).*

Se conoce como una técnica mixta porque *“se configura, como una técnica objetiva, sistemática, cualitativa y cuantitativa que trabaja con materiales representativos, marcada por la exhaustividad y con posibilidades de generalización” (Porta y Silva, 2003: 8-9).*

Nuestro caso, frente al estudio de ensayos, se enfoca en un análisis semántico cualitativo, no cuantitativo: *“podría caracterizarse como un método de investigación del significado simbólico de los mensajes”. Sin embargo, hay que aclarar que “los mensajes no tienen un único significado” (Krippendorff, 1990:30).*

Según Piñuel (2002) el análisis de contenido no debe perseguir otro objetivo que el de lograr la emergencia de aquel sentido latente que procede de las prácticas sociales y cognitivas que instrumentalmente recurren a la comunicación para facilitar la interacción que subyace a los actos comunicativos concretos y subtiende la superficie material del texto.

2.3. El Método de Análisis de Contenidos Cualitativo (ACCL) aplicado al estudio de textos escritos

La herramienta metodológica cualitativa e inductiva prevé una estructura clara y definida. Al igual que lo señalado por López: *“nos centramos en un ámbito eminentemente cualitativo (...) los datos son filtrados por el criterio del investigador; no suele probar teorías o hipótesis, es más bien un método de generarlas; No tiene reglas de procedimiento (...); abarca el fenómeno en su conjunto: Holística...” (López, 2002: 169).*

De esta forma, proponemos un método de Análisis de Contenidos Cualitativo (ACCL) que se enriquece de la propuesta netamente cuantitativa. Es así, que nos apoyamos en el modelo de Julia Victoria Espín (2002), dada su claridad y rigurosidad y que facilita la adaptación a nuestro diseño cualitativo. Ya sea por contraste, por analogía y/o similitud, partimos de la base que ambos enfoques se retroalimentan mutuamente, aunque determinen métodos opuestos.

En rigor, cabe aclarar que al finalizar esta investigación nos encontramos con resultados cuantitativos que decidimos interpretar igual, porque complementan el esfuerzo cualitativo.

Sin ánimo de mezclar los paradigmas, ni generar una “batalla” entre lo cuanti versus lo cualitativo, Verónica Espín (2002) propone una serie de pasos para el Análisis de Contenido Cuantitativo que nos sirven para enriquecer este estudio cualitativo. Consta de cuatro grandes etapas: Pre-análisis, Elección de las unidades de análisis, Explotación del material y Sistematización e interpretación de los resultados obtenidos.

Sin embargo, preferimos readaptar estas etapas, según nuestros objetivos, reduciéndolos a: Pre-análisis, Análisis y Validez. Cada etapa, a su vez, comprende pasos específicos y encadenados de manera secuencial y pertinente. Las etapas del análisis de contenido de los ensayos estudiantiles se basan en este modelo, con las debidas alteraciones que implica el enfoque cualitativo.

Pre-análisis

La Unidad sobre Identidad Latinoamericana le otorga el carácter universal al estudio, pero no necesariamente generalizable. Cabe aclarar, que preferimos redactar y describir cada etapa del método, en tiempo presente para otorgarle más consistencia. Del universo descrito –según Espín– se toma una muestra significativa, que consiste en la selección del *corpus de análisis* que totalizan 15 ensayos sobre Identidad Latinoamericana. El total de documentos obedece a la cantidad de trabajos presentados por los estudiantes al finalizar la Unidad. Curiosamente de un total de 27 estudiantes en lista, sólo 15 presentaron su trabajo final de conclusión de la Unidad. Esto se debe a motivos ajenos a nuestro análisis.

A pesar de haber entregado una Pauta con el objetivo de homogeneizar el producto final, son variadas y disímiles las propuestas. Tanto en forma (gramática, ortografía, sintaxis, cohesión, etc.), como en contenido, a saber: estructura, tema y rema¹; opiniones, tratamiento de fuentes, intertextualidades, enfoques, coherencia, etc.

En primer lugar, se propone el pre-análisis que consiste en destacar características de: exhaustividad, homogeneidad y pertinencia. Las tres se relacionan con la especificidad, definición y claridad de la muestra. Sin embargo,

¹ Según el Diccionario del Instituto Cervantes (2008), los conceptos de tema y rema: “se emplean para describir la estructura del enunciado desde un punto de vista informativo, partiendo del supuesto de que en los enunciados puede distinguirse entre estos dos componentes (también denominados en otras corrientes teóricas tópico y comentario, respectivamente). El tema corresponde a lo que intuitivamente se puede expresar como aquello de lo que se habla; mientras que rema es lo que se dice del tema. A mediados del siglo XX, los lingüistas de la Escuela de Praga (F. Danes, V. Mathesius, J. Firbas, entre otros) fueron quienes iniciaron las investigaciones sobre la estructura de la información primero en la oración y después en los textos. En la década de los 70, M. Halliday, continuando la perspectiva de la oración propugnada por la Escuela de Praga, emplea el concepto de tema sintáctico para referirse al constituyente situado más a la izquierda en la frase; mientras que rema es todo lo demás que sigue en la oración y que consta de lo que el hablante afirma sobre el punto inicial de la oración” (I. Cervantes, 2008: 1).

decidimos excluir el criterio de representatividad, que la autora cuantitativa también menciona en su investigación porque no forma parte de nuestro estudio de corte cualitativo.

En segundo lugar, se propone el establecimiento de objetivos a partir de preguntas orientadoras: preguntas iniciales de manera inductiva, es decir, parte del corpus de análisis, y en el transcurso de la investigación muta y genera nuevas preguntas (nuevos objetivos), dentro de otras, cada vez más profundas. El carácter flexible del diseño cualitativo permite dichas mutaciones. Estas, como objetivos conducentes responden a criterios de temporalidad.

El tercer elemento del Pre-análisis es la “*Elaboración de indicadores o unidades de análisis, denominado: “pre-test del análisis”*” (Espín, 2002: 99). Este proceso de análisis de contenido cualitativo (ACCL) responde a un modelo circular, que permite retroalimentar cada una de las etapas del diseño aplicado al análisis de contenido de los 15 ensayos estudiantiles.

PARTE III

Lo Interpretado: Análisis de los Resultados

Luego de definir: corpus (ensayos), objetivos (preguntas iniciales), la lectura provisional y el primer esbozo a partir de la construcción de sub-categorías, comienza la etapa central: el análisis, propiamente tal, que comprende una serie de pasos y componentes importantes consiste en un proceso de categorización.

Niveles de los contenidos analizados: categorías y sub-categorías sobre Identidad Latinoamericana

Finalmente, interpretamos el proceso completo de la investigación. Para ello, este último capítulo se organiza en tres partes, guiados por las preguntas finales que le entregan validez al estudio: Categorías 1, 2, 3 y 4. A cada descripción de categorías, corresponde la interpretación de las sub-categorías, ilustradas con ejemplos textuales de los ensayos analizados.

CATEGORÍA I

¿Cuál es el lugar del narrador?

Nos sitúa en el primer nivel de análisis denominado “Subjetivo”, y responde al grado de involucramiento del autor en el ensayo: “El Sujeto, según se

lo entiende en la filosofía idealista: el sujeto pensante; el asiento de la conciencia. Este sentido implica una división entre sujeto y objeto, entre pensamiento y realidad o entre el yo y el otro. De ahí que la subjetividad en este sentido sea la representación de aquello que el yo percibe como popuesto a lo que se supone en realidad existe” (O’Sullivan y otros, 1995, p.347).

Cuantitativamente son 9 los autores identificados y 6 imparciales. Los primeros incorporan el discurso como propio, se apoderan de un proyecto de identidad, asumen una historia como “nuestra”. Los segundos, logran distanciarse de las nociones de identidad propia, de la historia y del proyecto común.

ENSAYO ESTUDIANTE, cita 1:

“Todo tiene un inicio, un por qué, una razón, un “algo” que desencadena lo “otro”, y nuestros inicios como latinoamericanos, radican en un hecho característico en nuestra historia, la colonización y que es responsable de muchos aspectos que hoy en día son tomados como “nuestros”, he aquí una pregunta muy importante, ¿Qué es nuestro?, porque si bien es cierto, tenemos una lengua, que es similar y nos permite entendernos casi en su totalidad, una cultura, una forma de vida que nos caracteriza a cada país y nos diferencia entre latinos, pero ¿es realmente nuestro?” (YV, Ensayo 1).

ENSAYO ESTUDIANTE, cita 2:

“...jugamos de local” a conocer mucho más, a impregnarnos de Latinoamérica a hacernos partícipes de todo lo que rodea a nuestro continente tan querido” (BD, Ensayo 2).

ENSAYO ESTUDIANTE, cita 3:

“Así como en Latinoamérica, ya no solo eran los españoles, llegaban muchos extranjeros, diferentes países arribaron nuestro suelo. Siempre impresionando a los indígenas, ya que poseían más tecnología. Otras interpretaciones de esto es lo que sucede con EE.UU. y su dominio en Latinoamérica. Siempre influyente en la historia, en el desarrollo de su independencia, y ahora en la actualidad imponen su modelo neoliberal (en Chile desde fines de los años 60’)”(LA, Ensayo 3).

CATEGORÍA 2

¿Cuál es el enfoque ideológico?

Es el segundo nivel “Ideológico”, que busca la profundidad del eje: mirada del “yo”, de “ninguno”, y/o del “otro”; y a su vez, se organiza en tres sub-categorías respectivamente: “Autocrítica”, “Acrítica”, “Crítica”. Se destacan aquí, la mayoría de los contenidos de los ensayos inclinados hacia la mirada crítica “del otro” (hegemónica, eurocéntrica e imperialista), por sobre las demás.

CATEGORÍA 3

¿De qué tipo de identidad hablan?

Esta pregunta permite construir el tercer nivel “Epistemológico”, trata sobre la (re) construcción de los rasgos que caracterizan la identidad latinoamericana. Podríamos decir que es la categoría más pertinente en el estudio de los 15 ensayos estudiantiles.

Categoría 3: Nivel Epistemológico			
Indigenista Latinoamericanista	Hispanoamericanista Iberoamericana	Mestiza Híbrida	Global Multi-Cultural
7	1	7	6

Nivel Epistemológico

La ponencia de Giménez se acerca un poco más a lo que deseamos como categoría: Epistemológicamente hablando, la identidad de las disciplinas en el campo de las ciencias sociales no se define por una supuesta homogeneidad monolítica de su contenido, protegida por barreras infranqueables, sino por una unidad de convergencia de los más diversos paradigmas y enfoques teórico-analíticos en torno a un mismo objeto de estudio. Por eso sostenemos que, en el campo de las ciencias sociales, las fronteras son siempre móviles, provisionarias y fluidas (Giménez, 2009, p. 15). Sin embargo, podemos argumentar que la cita que le otorga mayor validez y pertinencia a la categoría seleccionada es el artículo de Rubilar (2000) desde el enfoque psicosocial de E. Erikson articulado con múltiples aportes teóricos: Epistemológicamente la condición psicosocial define todo proceso de configuración identitaria. La interpretación de identidades, personales o sociales, exige la contextualización espaciotemporal y una cabal comprensión de sus matrices geohistóricoculturales específicas. En el caso de América Latina, ésta opera –concreta y formalmente– como referente social identificatorio e imaginario colectivo válido y valioso para sus habitantes, legitimados tanto por prácticas culturales y representaciones simbólicas compartidas como por evidentes autopercepciones y públicas heteropercepciones de índole psicosocial (Rubilar, 2000, p.161).

Indigenista/Latinoamericanista

Aquellos que se oponen a la modernidad ilustrada en el siglo XX lo hacen en función de nuestra supuesta identidad de sustrato religioso, indígena o hispánico. Para los indigenistas la modernidad ha atentado contra nuestra

verdadera identidad que se sitúa en las tradiciones indígenas olvidadas y oprimidas por siglos de explotación desde la conquista (Larraín, 1997).

ENSAYO ESTUDIANTE, cita 4

“Pero de alguna forma aun honramos nuestras raíces y nuestros comienzos los cuales deberían haber evolucionado sin ninguna interferencia europea que nos quitaron nuestra cultura” (LV, Ensayo N°10).

ENSAYO ESTUDIANTE, cita 5

“Teníamos una identidad, la que a mi parecer se ha perdido notablemente con el pasar del tiempo y con el gran cambio que se produjo y de la que fueron víctimas las culturas originales de Latinoamérica con la llegada de estos personajes desconocidos provenientes de otro mundo (en sentido figurado). Este otro mundo del que hablo estaba ya conformado con un tipo distinto de pensamiento, una forma distinta de vivir y de ver el mundo. En este otro mundo el desarrollo llevaba la delantera y los avances eran notables en comparación con lo conocido en América. Estos colonizadores que arribaron a estos territorios ya poseían estructuras, políticas, y se regían por leyes y estamentos desde siglos atrás” (BR, Ensayo N° 12).

Hibridación

Larraín dice que “la contribución cultural española, especialmente en lo religioso, buscan en los procesos de mestizaje la matriz de nuestra identidad” (Larraín, 1994, p.32). En el marco de las Ciencias Sociales, Néstor García Canclini publicó en 1990 un libro seminal: *Culturas Híbridas. Estrategias para entrar y salir de la Modernidad*, que resume el impacto de la globalización en los procesos culturales latinoamericanos. Giménez, enfatiza que denigra o descalifica el estatuto epistemológico de la ciencia de la comunicación, como parecería primera vista, dada la connotación negativa que suele tener la idea de hibridación o mestizaje en nuestra cultura racista. Por el contrario, nosotros vamos a sostener que la pluralización y la hibridación son signos de vitalidad y de buena salud en el campo de las ciencias sociales; y que Berelson se equivocó en su apreciación sobre el futuro de la ciencia de la comunicación, porque interpretó como signo de “crisis lo que en realidad era un signo de vitalidad y de fuerza germinativa” (Giménez, 2009, p. 5).

ENSAYO ESTUDIANTE, cita 6

“Es por esto que esa identidad que compartían los latinos se perdió y mezcló con culturas tan distintas como son las europeas. Luego de años de haber compartido las mismas tierras con los europeos se logra una comunidad mestiza que comparte en su mayoría religión, sistema de gobierno, economía, etc. “No somos indios, ni españoles, ni nada. Estamos en disolución, bordeando la extinción, sin lugar para un proyecto propio” (JV, Ensayo N° 4).

CATEGORÍA 4

PROPUESTA DE LOS ESTUDIANTES PARA EL CAMBIO SOCIAL:

*¿Existe un proyecto para la Identidad Latinoamericana?
¿Cuáles son las salidas que tiene América Latina para reconocerse a sí misma?*

A) Esencialista Local Intercultural	B) Idealista	C) Integracionista Multiculturalista Global	D) Pragmática Realista Pesimista
3	4	3	7

Entendemos esta categoría como el nivel de propuesta que cada ensayo presenta relacionándose íntimamente con las reflexiones sobre identidad Latinoamericana. Han operado dos hitos claves: a) la aparición de un mito, un desafío colectivo, una utopía viable, enunciada por Francisco de Miranda y Simón Bolívar, desarrollada por Andrés Bello y J.M. Torres Caicedo, y continuada, enriquecida y proyectada por muchos latinoamericanos en este siglo [XX] – como M. Ugarte–, desde el alado Ariel que echara a volar J.E. Rodó (1900), y b) la paralela y persistente actitud de los Estados Unidos, antagonizando tal Proyecto, “generando y reforzando por alteridad la conciencia y adhesión afectiva a lo propio, distinguiéndose de ese otro espacio americano y oponiéndose a su hegemonía y rapacidad económica y política” (Rubilar, 2000, p. 167).

Anteriormente hemos definido la postura de Larraín en relación al esencialismo latinoamericanista, local, autóctono e intercultural. El ejemplo más notorio es el libro de Eduardo Galeano “Las Venas abiertas de América Latina”, que resume la historia de muertes, torturas, genocidios cometidos por los imperialistas (europeos y estadounidenses) contra los habitantes del continente latinoamericano por más de 500 años. En este sentido, Larraín comenta a Galeano (1991): Un autor uruguayo muy profundo y perceptivo, escribe que América debe descubrirse a sí misma en la redención de sus tradiciones más antiguas: “Es debido a la esperanza y no a la nostalgia que debemos recuperar un modo de producción comunitario y un modo de vida fundado no en la codicia sino en la solidaridad, en las viejas libertades y en la identidad entre los seres humanos y la naturaleza”. Galeano argumenta que muchas tradiciones que expanden la libertad y el respeto por la ecología pueden encontrarse en las comunidades indígenas y que, en esa medida, América puede encontrar la energía para construir el futuro en sus fuentes más antiguas (Larraín, 1994, p. 50).

Conclusiones

La *Tempestad* de Shakespeare resultó ser el hilo conductor de todas las reflexiones ensayísticas estudiantiles, no sólo por su impacto comunicacional, sino por la simplicidad de su trama y la clara caracterización de sus personajes. La misma correlación e intertextualidad realizada por los intelectuales del pensamiento crítico latinoamericano y la literatura desde José Martí y Simón Bolívar hasta José Enrique Rodó, Carlos Mariátegui, Jorge Luis Borges, Pablo Neruda, Gabriel García Márquez, Mario Benedetti y Roberto Fernández Retamar (entre muchos otros más).

Todos ellos, en su mayoría rescatados por el mexicano Víctor Barrera Enderle, en *Caliban y Civilización*, que al presentarles la lectura a los estudiantes de 4º año, manifestaban reacciones resistentes, hasta que la palabra “ensayo” se les impregnó hasta el final de la Unidad.

Sus imaginarios sobre la construcción de Identidad Latinoamericana deambulaban por los corredores del establecimiento educativo, especialmente durante la producción de los programas de TV, momento en el que el maquillaje, el vestuario y los peinados les consumió más tiempo que la puesta en escena: programas de diversos géneros sobre la Identidad Latinoamericana, enriquecidos con textos originales acompañados por música, cámaras, fotos, dibujos, escenografía, voces, cantos, movimientos corporales, gesticulaciones, y expresiones diversas, cuya creatividad trascendió las expectativas de la propuesta de trabajo.

Así se construyó el contexto de producción de los textos ensayísticos de los estudiantes. Esta plataforma base para la creación, se podrían eventualmente interpretar en un plano implícito si tales fueran las pretensiones de este estudio. Sin embargo, superando esta imposibilidad nos ceñimos a los objetivos iniciales que a lo largo de la investigación se fueron reacomodando y mutando de acuerdo a las necesidades de los análisis e interpretaciones de los contenidos: ¿cuáles son las nociones y rasgos de la Identidad Latinoamericana que construyen los estudiantes?

Las categorías y sub-categorías construidas y agrupadas sobre la base de los propios textos dieron cuenta de la permanente retroalimentación como proceso necesario para el Análisis de Contenido aplicado.

En general, la mayoría de los estudiantes decidieron hablar de “nuestra identidad latinoamericana” versus la minoría que habló de “la identidad latinoamericana”. La primera persona del singular y el plural, venció a la tercera persona. En cuanto al nivel ideológico, fueron doce trabajos con importantes niveles de autocrítica respecto de la profundidad de la mirada del “otro” (crítica), del “yo” (autocrítica) y de ninguno (acrítica). Ese “otro”, en general está personalizado, se llama colonización, post-colonización e imperialismo, en la figuras de España y EEUU respectivamente. Ocho ensayos retrataron desde perspectivas históricas principalmente, la injerencia de ambas potencias mundiales desde la “nordomanía”²

² La “nordomanía” es un concepto propuesto por José Enrique Rodó para describir a quienes, en el choque de culturas entre el Norte y el Sur de América, optaron por subordinarse a los valores

o el “eurocentrismo”. A la vez, es interesante destacar que de los cuatro ensayos autocríticos, tres de ellos comparten la categoría crítica. Esto demuestra que presentan dos argumentos fuertes en sus textos: la ya mencionada lucha contra el imperialismo y en segundo lugar, las debilidades de América Latina para construir su identidad o identidades. Esta complementariedad de sub-categorías favorece la explicitaciones de nociones identitarias con mayores argumentos. Los ensayos dieron cuenta de la (re) construcción de los rasgos que caracterizaron la identidad latinoamericana. Re o construcción, porque, varios contenidos aluden a la identidad perdida que hay que rescatar o reconstruir, y otros, simplemente, hallan un nuevo espacio para la construcción identitaria actual. “¿De qué tipo de identidad hablan?”, es la pregunta macro que orientó este nivel de análisis. Las sub-categorías permitieron agrupar las demandas estudiantiles y reflejar algunos resultados interesantes. En primer lugar, una preponderancia Indigenista y Mestiza, con 7 ensayos cada una, y algunos que se complementaron entre sí. Luego, con 6 propuestas, aparece la Global y finalmente, la mirada Hispana con 1 ensayo excluyente. Podemos concluir que la mayoría de los estudiantes retrataron una identidad latinoamericana asociada al mestizaje y al indigenismo, pero matizada con la globalización actual. Por otro lado, el hispanismo está lejos de ser reconocida como elemento identitario propio de América Latina. Los resultados demuestran que las primeras tres sub-categorías que evidencian niveles de propuestas esencialistas, idealistas e integradores respectivamente. Algunos se retroalimentan porque indican que el 50% de los estudiantes cree que existe una propuesta de identidad latinoamericana variada, en relación a diversas temáticas. Por último, la complejidad que posee el concepto identidad latinoamericana los delata. Por un lado dan cuenta de su existencia, pero por otro, aseveran su no existencia y principalmente sus carencias debido a condicionantes históricas, especialmente respecto a sus relaciones con los procesos imperialistas, totalitarios, colonizadores y post-colonizadores. La imposibilidad de cerrar la discusión y definir la identidad latinoamericana, nos abre múltiples horizontes para cuestionarnos y proponernos nuevos debates y nuevos desafíos.

Referencias

- Álvarez, M.; Olmos, R.; Riquelme, E.; Maturana, K. (2012) *Lengua Castellana y Comunicación. Texto del Estudiante, 4º Medio*. Santiago, SM.
- Bardín, L. (2002) *Análisis De Contenido*. Madrid: Akal.
- Barrera, V. (2002) *Miscelánea Textual. Ensayos Sobre Literatura y Culturas latinoamericanas*. Santiago: LOM.
- Barreiro Pérez, Delia (1996) “El ensayo en Latinoamérica”. En *Letralia, Tierra de Letras*, Edición N° 7, 19 de agosto, Venezuela.
- Cassany, D. Luna, M., Sanz, G. (1994) *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó.

anglosajones predominantes, apoyando sus pretensiones de hegemonía. En su obra “Ariel” es posible contextualizar su profunda significación.

Espín, Julia V. (2002) “El análisis de contenido: una técnica para explorar y sistematizar información”. *Revista de Educación*, 4.

Giménez, Gilberto. (2009) “Comunicación, Cultura e Identidad. Reflexiones epistemológicas” (ponencia). En: *IV coloquio Internacional de Cibercultura y Comunidades Emergentes de Conocimiento Local: “Discurso y Representaciones Sociales”*, UNAM, San Luis de Potosí.

Krippendorff, Klaus (1990) *Metodología del análisis de contenido. Teoría y Práctica*. Barcelona: PAIDÓS.

Larraín, Jorge (1997) “Modernidad e Identidad en América Latina”. En *Revista Universum*, Universidad de Talca, año 12.

----- (1994) “La Identidad Latinoamericana. Teoría e Historia”. En *Estudios Públicos*, 55, CEP, Santiago, pp. 31-64.

López Noguero, Fernando. (2002) “El análisis de contenido como método de investigación” (art.). En: “XXI, *Revista de Educación*, 4: 167-179, U. de Huelva, España.

Mead, George Herbert (1934/1962): *Mind, Self and Society: From the Standpoint of a SO (Ial Behaviorist*. Chicago: University of Chicago Press. (Edición en castellano: *Espiritu. persona y sociedad*. 1972. Buenos Aires: Paidós).

Mineduc. (2004) “Lengua Castellana y Comunicación, Programa de Estudio”, Cuarto Año Medio, Formación General Educación Media, Unidad de Currículum y Evaluación, Chile.

O’Sullivan, Tim et al. (1995) *Conceptos clave en comunicación y estudios culturales*. Buenos Aires: AMORRORTU.

Porta, Luis y SILVA, Miriam (2003). “La investigación cualitativa: El Análisis de Contenido en la investigación educativa”. Mar del Plata, octubre, s/ed. Disponible en: <http://www.uccor.edu.ar/paginas/REDUC/porta.pdf> [Consulta: 9/03/14]

Piñuel Raigada, José Luis. (2002). “Epistemología, metodología y técnicas del análisis de contenido” (art.). En *Estudios de Sociolingüística* 3 (1), U. Complutense de Madrid.

Ritzer, George (1997) *Teoría Sociológica Moderna*. México: MCGRAW-HILL.

Rubilar Solís, Luis (2000) “Identidad Latinoamericana: bases epistemológicas y proyecciones éticas” (art.). En *Revista de Psicología de la Universidad de Chile*, Vol. IX, N° 1.

Shakespeare, William (1611) *La Tempestad*. Londres, (Trad. y notas Paula Baldwin y Braulio Fernández. 2010. Ed. Universitaria, Santiago de Chile).